



I - XT2 cod. 787005 XT4 cod. 787006

DESCRIZIONE ETICHETTA (Figura 2)

- A - Codice identificativo del modello
- B - Numero identificativo del lotto di produzione
- C - Leggere le istruzioni
- D - Smaltire secondo le direttive vigenti
- E - Riferimento notified body

Frequenza di lavoro	868.92 MHz $\pm$ 100KHz
Tipo batteria	2pile litio3V CR2032
Uso esclusivo	Apricancello
Questo prodotto è conforme alla direttiva 99/05/CEE	

RICONOSCERE UN TX MASTER/SLAVE

*master : premendo qualsiasi tasto di un TX master, il led effettua un lampeggio prima di accendersi a luce fissa.

*slave : premendo qualsiasi tasto di un TX slave, il led si accende subito a luce fissa.

SEQUENZA DI PROGRAMMAZIONE

1) Alimentare l'impianto dopo aver effettuato l'installazione ed i collegamenti elettrici dei componenti del Sistema 868 SLH.

2) Utilizzare un Tx master per impostare il "codice impianto" sulla scheda decodifica/ricevente RP (vedi "codifica impianto").

3) Utilizzare lo stesso Tx master per impostare il codice impianto sugli altri Tx dell'impianto (vedi "codifica Tx").

4) Tx codificati verranno memorizzati automaticamente nella scheda decodifica/ricevente RP semplicemente attivando due volte in successione, entro max 5 secondi, il canale del trasmettitore.

CODIFICA IMPIANTO

*Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2 del Tx master e rilasciarli quando il led lampeggia (dopo circa un secondo);

*Sulla scheda decodifica/ricevente RP, premere e mantenere premuto il pulsante di apprendimento: il led deve lampeggiare;

*Sul Tx master (mentre il suo led sta ancora lampeggiando), premere e mantenere premuto un canale (il led del trasmettitore si accende a luce fissa);

*Sulla scheda decodifica/ricevente RP, verificare l'accensione fissa del led per un paio di secondi, a conferma dell'avvenuta memorizzazione del "codice impianto", prima di rilasciare il pulsante di apprendimento;

*Rilasciare il pulsante del canale del Tx master.

CODIFICA TX

*Premere contemporaneamente i pulsanti P1 e P2 del Tx master utilizzato per la codifica impianto, e rilasciarli quando il led lampeggia (dopo circa un secondo);

*Accostare frontalmente a contatto il Tx master al Tx da codificare (master o slave);

*Sul Tx master (mentre il suo led sta ancora lampeggiando), premere e mantenere premuto lo stesso canale utilizzato per la codifica impianto: il led si accende a luce fissa;

*Sul Tx da codificare, premere il canale desiderato e rilasciarlo quando il led si spegne dopo un doppio lampeggio, a conferma dell'avvenuta memorizzazione del "codice impianto";

*Rilasciare il pulsante del canale del Tx master;

*Ripetere la stessa procedura per ogni Tx da codificare.

GB - XT2 cod.787005 XT4 cod.787006

DESCRIPTION OF THE LABEL (Fig. 2)

- A - Model identification code
- B - Identification number of the production batch
- C - Read the instructions
- D - Observe the current regulations for a correct disposal
- E - Notified body reference

Work frequency	868.92 MHz $\pm$ 100KHz
Battery type	2 X CR2032 3V lithium batt.
Intended use	Gate opener
This product conforms to directive 99/05/EEC	

TO RECOGNISE A MASTER/SLAVE TX

*master : if you press any key of a master TX, the LED flashes before becoming steady.

*slave : if you press any key of a slave TX, the LED goes on immediately with steady light.

PROGRAMMING SEQUENCE

1) Power up the system after installing and connecting the electrical components of the 868 SLH System.

2) Use a master TX to set the "site code" on the decoding card/RP receiver (see "system coding").

3) Use the same master TX to set the "site code" on the system's other TXs (See "TX coding").

4) Coded TXs are automatically stored in the decoding card/RP receiver by simply activating the transmitter channel twice in succession within 5 seconds.

SYSTEM CODING

*Simultaneously press push-buttons P1 and P2 of the master TX and release them when the LED flashes (after about one second);

*Press and hold down the learning button on the decoding card/RP receiver: the LED must flash;

*While the master transmitter's LED is flashing, press and hold down a channel (the TX's LED goes on with steady light);

*Before releasing the learning button on the decoding card/RP receiver, check if the LED goes on with steady light for a couple of seconds to confirm that the "site code" was saved.

*Release the button of the master TX channel.

TX CODING

*Simultaneously press push-buttons P1 and P2 of the master TX used for coding the system and release them when the LED flashes (after about one second);

*Frontally bring into contact the master TX and the TX to be coded (master or slave);

*On the master TX (while its LED is flashing), press and hold down the same channel used for coding the system: the LED goes on with steady light;

*Press the required channel on the TX to be coded and release it when the LED goes off after flashing twice to confirm the "site code" was saved;

*Release the button of the master TX channel;

*Repeat this procedure for every TX to be coded.

F - XT2 cod. 787005 XT4 cod. 787006

DESCRIPTION ÉTIQUETTE (Figure 2)

- A - Code d'identification du modèle
- B - Numéro d'identification du lot de production
- C - Lire les instructions
- D - Éliminer selon les directives en vigueur
- E - Référence organisme notifié (notified body)

Fréquence de fonctionnement	868.92 MHz $\pm$ 100KHz
Type batterie	2 piles 3 V au lithium CR2032
Usage exclusif	Ouvre-portail
Ce produit est conforme à la directive 99/05/CEE	

COMMENT RECONNAÎTRE UN TX MAÎTRE/ESCLAVE.

*maître : en appuyant sur une touche quelconque d'un TX maître, la Led clignote avant de s'allumer avec une lumière fixe.

*esclave : en appuyant sur une touche quelconque d'un TX esclave, la Led s'allume immédiatement avec une lumière fixe.

SEQUENCE DE PROGRAMMATION.

1) Alimenter l'installation après avoir effectué l'installation et les connexions électriques des composants du Système 868 SLH.

2) Utiliser un Tx maître pour fixer le "code installation" sur la carte de décodage/ récepteur RP (voir "codage installation").

3) Utiliser le même Tx maître pour introduire le code installation sur les autres Tx de l'installation (voir "codage Tx").

4) Les Tx codifiés seront mémorisés automatiquement dans la carte de décodage/récepteur RP en activant simplement deux fois de suite, dans un délai max. de 5 secondes, le canal de l'émetteur.

CODAGE INSTALLATION.

*Appuyer simultanément sur les poussoirs P1 et P2 du Tx maître et les relâcher lorsque la Led clignote (au bout d'une seconde environ);

*Sur la carte de décodage/récepteur RP, appuyer et maintenir dans cette position le poussoir d'apprentissage: la Led doit clignoter;

*Sur le Tx maître (tandis que la Led clignote) appuyer et maintenir dans cette position un canal (la Led de l'émetteur s'allume avec une lumière fixe);

*Sur la carte de décodage/récepteur RP, vérifier l'allumage fixe de la Led pendant deux secondes, pour avoir la confirmation que la mémorisation du "code installation" a eu lieu, avant de relâcher le poussoir d'apprentissage;

*Relâcher le poussoir du canal du Tx maître.

CODAGE TX.

*Appuyer simultanément sur les poussoirs P1 et P2 du Tx maître utilisé pour le codage de l'installation et les relâcher lorsque la Led clignote (au bout d'une seconde environ);

*Approcher frontalement pour qu'ils se touchent le Tx maître du Tx à codifier (maître ou esclave);

*Sur le Tx maître (tandis que la Led clignote), appuyer et maintenir dans cette position le même canal utilisé pour le codage de l'installation: la Led s'allume avec une lumière fixe;

*Sur le Tx à codifier, appuyer sur le canal souhaité et le relâcher lorsque la Led s'éteint après un double

clignotement, pour confirmer que la mémorisation du "code installation" a eu lieu;

- Relâcher le poussoir du canal du Tx maître;
- Répéter la même procédure pour chaque Tx à codifier.

D - XT2 cod. 787005 XT4 cod. 787006

BESCHREIBUNG DES ETIKETS (Abb. 2)

A - Kennnummer des Modells

B - Kennnummer des Produktionsloses

C - Die Anweisungen lesen

D - Gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen

E - Bezugsinformationen benannte Stelle (notified body)

Betriebsfrequenz	868.92 MHz $\pm$ 100KHz
Batterietyp	2 Lithium-Batterien 3V CR2032
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Toröffnung
Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 99/05/EWG	

UNTERSCHIED TX MASTER/SLAVE

- Master : durch Druck einer beliebigen Taste eines Tx-Masters beginnt die LED-Diode erst zu blinken, bevor sie mit dauerhaftem Licht aufleuchtet.
- Slave : durch Druck einer beliebigen Taste eines Tx-Slaves leuchtet die LED-Diode sofort konstant auf.

PROGRAMMIERUNGSABLAUF

1) Nach der Ausführung der Installation und der elektrischen Anschlüsse der einzelnen Bestandteile des Systems 868 SLH Stromversorgung der Anlage einschalten.

2) Für die Einstellung des "Anlagenkodes" auf der Decoder/Empfangskarte RP gescheitert, indem einfach der Kanal des Tx innerhalb von maximal 5 Sekunden zwei Mal nacheinander aktiviert wird.

3) Mit dem gleichen Tx-Master wird der "Anlagenkode" auf den anderen Tx der Anlage eingestellt (siehe "Kodierung der Tx").

4) Die kodierten Tx werden automatisch auf der Decoder/Empfangskarte RP gespeichert, indem einfach der Kanal des Tx innerhalb von maximal 5 Sekunden zwei Mal nacheinander aktiviert wird.

KODIERUNG DER ANLAGE

- Die Tasten P1 und P2 des Tx-Masters gleichzeitig drücken und loslassen, wenn die LED-Diode blinkt (nach ca. einer Sekunde).
- Auf der Decoder/Empfangskarte RP die "Lerntaste" drücken und gedrückt halten: die LED-Diode sollte blinken.
- Auf dem Tx-Master (indem seiner Led blinkt) die Taste eines Kanals drücken und gedrückt halten (die LED-Diode des Tx leuchtet konstant auf).
- Auf der Decoder/Empfangskarte RP ist das konstante Aufleuchten der LED-Diode für einen Zeitraum von einigen Sekunden zu überprüfen. Dadurch wird die Bestätigung der erfolgten Speicherung des

"Anlagenkodes" angezeigt, bevor die "Lerntaste" losgelassen wird.

- Die Taste des Kanals des Tx-Masters loslassen.

KODIERUNG DER TX

- Gleichzeitig die Tasten P1 und P2 des für die Kodierung der Anlage verwendeten Tx-Masters drücken und diese loslassen, wenn die LED-Diode aufleuchtet (nach ca. einer Sekunde).
- Den Tx-Master frontal an das zu kodierende Tx (Master oder Slave) heran schieben, bis diese sich berühren
- Auf dem Tx-Master (indem seiner Led blinkt) die Taste des für die Anlagenkodierung verwendeten Kanals drücken und gedrückt halten: die LED-Diode leuchtet dauerhaft auf.
- Auf dem zu kodierenden Tx die Taste des gewünschten Kanals drücken und dann loslassen, wenn die LED-Diode sich nach einem zweifachen Aufblinken ausschaltet und damit die erfolgte Speicherung des "Anlagenkodes" bestätigt.
- Die Taste des Kanals des Tx-Masters loslassen.
- Die gleiche Vorgehensweise für jedes zu kodierende Tx wiederholen.

E - XT2 cod. 787005 XT4 cod. 787006

DESCRIPCIÓN DE LA ETIQUETA (Figura 2)

A - Código de identificación del modelo

B - Número de identificación del lote de producción

C - Leer las instrucciones

D - Eliminar según las directivas vigentes

E - Referencia organismo notificado (notified body)

Frecuencia de trabajo	868.92 MHz $\pm$ 100KHz
Tipo de batería	2 pilas de 3V al litio CR2032
Uso exclusivo	abrecancela
Este producto es conforme con la directiva 99/05/CEE	

RECONOCER UN TX MAESTRO/ESCLAVO

- maestro : presionando cualquier tecla de un TX maestro, el led efectúa un destello antes de encenderse con luz fija.
- esclavo : presionando cualquier tecla de un TX esclavo, el led se enciende inmediatamente con luz fija.

SECUENCIA DE PROGRAMACIÓN

- 1) Alimente el equipo después de haber efectuado la instalación y las conexiones eléctricas de los componentes del Sistema 868 SLH.
- 2) Utilice un Tx maestro para programar el "código equipo" en la tarjeta de descodificación/receptor RP (véase "codificación del equipo").
- 3) Utilice el mismo Tx maestro para programar el código equipo en los demás Tx del equipo (véase "codificación Tx").
- 4) Los Tx codificados se memorizarán automáticamente en la tarjeta de descodificación/receptor

3

RP simplementement activando dos veces en sucesión, en un tiempo máximo de 5 segundos, el canal del transmissor.

CODIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Presione a la vez los pulsadores P1 y P2 del Tx maestro y suéltelos cuando el led destelle (aproximadamente después de un segundo).
- En la tarjeta de descodificación/receptor RP, presione y mantenga presionado el pulsador de aprendizaje: el led debe destellar.
- En el Tx maestro (mientras el led destelle), presione y mantenga presionado un canal (el led del transmissor se enciende con luz fija).
- En la tarjeta de descodificación/receptor RP, compruebe que el led se haya encendido con luz fija durante unos dos segundos, para confirmar que se ha memorizado el "código equipo", antes de soltar el pulsador de aprendizaje.
- Suelte el pulsador del canal del Tx maestro.

CODIFICACIÓN TX

- Presione a la vez los pulsadores P1 y P2 del Tx maestro utilizado para la codificación del equipo, y suéltelos cuando el led destelle (aproximadamente después de un segundo).
- Acerque frontalmente el Tx maestro al Tx que se ha de codificar (maestro o esclavo), hasta que entren en contacto.
- En el Tx maestro (mientras el led destelle), presione y mantenga presionado el mismo canal utilizado para codificar el equipo: el led se enciende con luz fija.
- En el Tx que se ha de codificar, presione el canal deseado y suéltelo cuando el led se apague después de un doble destello, para confirmar la memorización del "código equipo".
- Suelte el pulsador del canal del Tx maestro.
- Repita el mismo procedimiento para cada Tx que se ha de codificar.

NL - XT2 cod. 787005 XT4 cod. 787006

BESCHRIJVING ETIKET (Figuur 2)

A - Identificatiecode van het model

B - Identificatienummer van de productiepartij

C - Lees de instructies

D - Verwijder het afgedankte product volgens de geldende richtlijnen

E - Referentie aangemelde instantie (notified body)

Gebruiksfrequentie	868.92 MHz $\pm$ 100KHz
Type batterij	12 V VR22 alkaline
Exclusief gebruik	Poortopener
Dit product is in overeenstemming met de richtlijn 99/05/EEG	

HERKENNEN VAN EEN TX MASTER/SLAVE

- master : door op een willekeurige toets van een TX master te drukken, zal de led een keer knipperen alvorens continu te gaan branden.
- slave : door op een willekeurige toets van een TX slave te drukken, zal de led direct continu gaan branden.

PROGRAMMERINGSVOLGORDE

- 1) Open de stroomtoevoer naar het systeem nadat de installatie is uitgevoerd en de elektrische aansluitingen van de componenten van het Systeem 868 SLH tot stand zijn gebracht.
- 2) Gebruik een Tx master voor het instellen van de "systeemcode" op de kaart decoding/ontvanger RP (zie "systeemcodering").
- 3) Gebruik dezelfde Tx master voor het instellen van de systeemcode op de andere Tx'en van het systeem (zie "codering Tx").
- 4) De gecodeerde Tx'en worden automatisch opgeslagen op de kaart decoding/ontvanger RP door eenvoudigweg twee keer achtereenvolgens maximaal 5 seconden het kanaal van de zender te activeren.

SYSTEMCODERING

- Druk tegelijkertijd de knoppen P1 en P2 van de Tx master in en laat ze los zodra de led knippert (na circa een seconde);
- Op de kaart decoding/ontvanger RP de zelfleerknop indrukken en ingedrukt houden: de led moet knipperen;
- Op de Tx master (terwijl de led ervan nog knippert) een kanaal indrukken en ingedrukt houden (de led van de zender gaat continu branden);
- Controleer op de kaart decoding/ontvanger RP of de led enkele seconden continu blijft branden ter bevestiging dat de "systeemcode" is opgeslagen, alvorens de zelfleerknop weer los te laten;
- Laat de knop van het kanaal van de Tx master los.

CODERING TX

- Druk tegelijkertijd de knoppen P1 en P2 van de Tx master in die gebruikt is voor de systeemcodering en laat ze los zodra de led knippert (na circa een seconde);
- Breng de Tx master in de te coderen Tx (master of slave) frontal met elkaar in aanraking;
- Op de Tx master (terwijl de led ervan nog knippert) hetzelfde kanaal indrukken en ingedrukt houden als gebruikt is voor de systeemcodering: de led gaat continu branden;
- Druk op de te coderen Tx het gewenste kanaal in en laat het weer los wanneer de led na twee keer knipperen weer uit gaat ter bevestiging dat de "systeemcode" is opgeslagen;
- Laat de knop van het kanaal van de Tx master los;
- Herhaal deze procedure voor elke te coderen Tx.